

Sagai Muittalægje

1as Mars 1910.

No 4.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Valdde Wichstrøm,

O.-Sameædnam stuoradiggeolmai, læ dal Kristianiast jabmam. Odda stuoradiggeolmai daidda šaddat su sagjai valljijuvvut.

Likkotesvuotta.

Sværholtast botte 4 olbma erit, go legje dampa ekspederemen.

*

Oapatægje Johan Matheusen Muorralest ja 3 satto-olbma balatuvvujek boattam erit. Si legje Avernorest diggest ja vulgge muttom sodnabœive ruoktot. Manneb bæive gavnne Matheusen biktasid rievddamen mæra alde. Æi vel diede vissaset go dat bitta čallujuvvu, mutto dat læ ballamest, atte læ boastot gævvam dai olbmuigum.

Muottaritto.

Islandast doalvoi muottaritto 2 dalo ja 23 olbmu šadde erit.

Jodiga 110 mila 21 dimost.

Gieskad galgaiga 2 Tuiskalaža jottet balonain Dresden gavpugest Danmarkoi. Mutto rokkatalaiga garra dalkkai. Biegga doalvoi balona Skagerak favle rasta ja balona luottadi Mada-Norgi. Læiga sikke gollum ja nelggum.

Varas salledak

saddijuvvujek Ofofbane mielde Ruotariki.

Suomaædnam stuoradigge.

Suomaædnam læ gieskad kollum stuoradiggevalljim. 15 nisson læk dobbe dal valljijuvvum stuoradiggai.

Guollehadde

Hammerfestast ja daggo birrasin læ 9 øra kilost.

Uccan nissonak Alaskast.

Mietta mailme vaiddalek æmedak man vaddes læ oažžot biga, ja man oanekaš aige dak balvvalek ouddalgo molssuk fast. Mutto i gal gostege læk nu bigavadne go Alaskast. Æi dobbe læk æmedin bigak gukkeb go 2 vako-aige, de dak naittalek. Moadde jage dastouddal valdde olmušlogo Alaskast. Juokke čuodest legje 80 dievdo ja dušše 20 nisson. Dobbe bætta læt nissonidi, gæina læ hallo naittalet. Loppadaddam-aigge læ harvve gukkeb go 24 dimo. Mudoi farga irgge massa moarsses. Farga nubbe boatta ja valdda dam sust erit.

Læ æmedak, gæk læk čallam sidi fulkidasasek naft: „Vuolgateket migjidi biga, i ollinge nuora, čabba nieida. Oažžo læt boarka ja bikkolas, vuolgateket fal. Mi maksep bilæta.“ Mutto duššalaš læ sin doaiva. Oažžo nieida læt goalos dego abegatto ja lika buošše maidai. Naittaluvvut šadda son almaken dallanaga go loaidast golleædnam ala.

Muttom dampa duššai.

Damma „Lima“ manai coakas ala Magellan-norest Lulle-Amerikast. Muttom engelas damma gajoi 205 olbma. 88 olbma bacce, go i læm vejolaš daid gagjot. Okta styrmanne ja 50 jotte-olbmu hævvanege.

Diktijægje Bjørnson

galgga dal læt buorranam guvllui.

Golle.

Mannam jage gavnui mailmest golle 556 miljon kruvna ouddi.

Brævva.

Dal monge im sattu orrot šat javotaga go oainam vela Linavuonastge čallemen min bladdei »Sagai Muittalægje« olbmu dilalašvuoda harrai. Doaivom oažžot saje bladdei, dannego olbmuk šaddek fuobmašet muge čallem bokte juoida avken. Mutto balam unnam læ sagje, ferttem čallet oane-kemus lakai nuftgo heivvetam.

Mon læm dal fast Sameædnam duoddarvaggin rievsakid bivddemen gardiguom oktan akainam. Mutto garras læ dalkek. Im muite daggar dalve læmaš, vaiko læm juo farga 60 jage boares.

Mutto buorebut dat gal goitge oažžo hæggællemuša goikke-ædnamest go Sameædnam bivddo-sajin mærrarikast dalve-aige sukkamin.

Ja dal aigom muittalet moft læ mannam jage mærrabivddin mannam. Hui hæjot Hammerfesta gadde-suokkanest, æi læk gal ožžom dalve-jafo, æige læk nagadam mannam jage værøidge makset, mutto læk ferttem lensmannai pantam addet buok mi læi dokkalaš olbmuidi ja šaddek daina lagin hættai jos æi nagad lonestet. Doaivom buok hočjomusat birgijek olbmuk dal Salam gaska rajest davas guvllui. Im diede dal šat sagaid dokko guovte mano sisa dannego læm dabe garddomin Beskačča duoddarest.

Jurdašam læ hæjgo go i vel læk laka rievsak-bivdem harrai ječatuvvam. Aigge læ dal ollo čoaskasæbbo go oudalaš aige. Oainam vaggin læ buok soakkevuovdek mieskamen dannego læ čoaskes.

Njoammel harrai, dast galgaši juobe 1 kruvnage goddemrutta (værro) dannego dat læ vahag spire dabe Sameædnamest. Dat billeda ollo suinid olbmui ja vela šadde-muoraidge, borra barko erit, ja borra vela šadde ladnjavuvdin gierragid gaskaragjaš, ja dak dasto miskek. Mutto jos njoammel i lifē læmašge, de lifē min ædnamest miha æmbo vuovdek go dal læk. Mon doaivom juokke njoammel dalvest dakka ucemus lakai loge kruvna oudast vahaga dabe Sameædnamest.

Ja savašim atte ærakge algašegje arvaladdat oazžot rievsakbivddem algget 15 september rajest, ja dasto love bivddet aprila mano loppi. Dam aige čivggek rievsakak guokte vakko mañnelæbbo go ouddalaš aige. De læ hui boastot baččet daid čivgaid nu arrad go dal. Go dat laka æratuvaši, de šaddaši gæppasebbo sikke nuoraidi ja boarrasidi ællet dam garra Sameædnamest.

April manost læk ollo bæsek, nuft atte dalle i šadda nu ollo bivddet. Bassebeivid ferttep stenggit rievsakgielaid. Ja i galgaši læt ovtastge dast mañnel loppe baččælet mange lagaš ællid bassebeivid.

Samek,

guđek sattek Darogiela lokkat, dollet fal »Waren Sardne,« avisa mi olgusboatta Røros gavpugest, ja man redaktora læ okta Sabmelaš Daniel Mortensen. Bladde bargga Sami aigalaš buoredile oudedet. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte.

Bravva Juovllavuonast.

Dast bivdam saje, buorre redaktora, »Sagai Muittalægje« ala, muittalamdedin sagaid. Dabe min vuonast dam dalve læmaš smavva dikso-bivddo mist, gæk bivvek oaggot daid dam buolaš jienja alde. Mutto i buok olbmui læk bivvo daid smavva gulid bivddet go garvok galggek læk buorek dam buolaš jienja alde čokkat. Buorre orro læmen mu mielast go olbmuk ožžuk guole baike alde. Æi buok olbmuk asta jafoid bivddet, gæina æra barggo læ dalost. Ollo galgga golatet min vuonast ouddalgo bæssa vuost damppa-sagjai, erinoamačet dalveaige, go vuodna galbmo gidda lakka Lavvonjarga.

Ouddal læi nu goarranam dat vuodna go njuorjo jodi dam Dænovuona gaddid. Sildde læmaš oudiš dalvid burist lakai, mutto dal læmaš vanes dalvve, go i læmaš æmbo go jura bassemsildde.

Loddek (rievsakak) læk læmaš valljet dai guovddo, gæk læk angeret dai mañest mannam. Hadde læmaš 40 øra, Lavvonjargast gidda 45 øra ragjai loddest.

Dast hastam mon daid, gæk æi vela doalaš »Sagai Muittalægje,« algget doallat dam, amas min Samegiel bladde orostet. Mana poastarappe lusa ja dinggo blađe. Mutto gal don satak damditi dinggot ješge maidai. Gal dam moadde loge øra diti ik šadda gæfheb.

Dærvuodak must buok »Sagai Muittalægje« doallidi.

Anders Andersen.

Hr. redaktora.

Bivdam saje daidi linjaidi »Sagai Muittalægjai.« Algost cælkam dušše, mæggar oaivvel ja oaidno must læ, jos sivilgæssem nutiguim i šaddaš gilddujuvvut.

Mon læm sæmma oaivvelest go daot fiskar Dænost, gutte čali no. 24 alde mannam jage »S. M.«st, atte sivilanuotek læk vahagen min gilddi sikke mærast ja maidai vela Dænostge.

Ja fast sæmma blađe no. 3. dam jage čalla okta fiskar H. atte sivilanuotek æi læk migjidi vahagen, mutto dednoi dat gal læ ucenaš vahagen, cuoiggo H. Dak lifē æmbo vahagen, jos søvtek æi lifē maiguim bivdda, ja jos stuora vadnasak æi lifē Sieidavuonast gæsseg, de dokko Ruošak æi boadaši gulid oastet dam moadde smavva Same vadnas diti, cuoigok H. Mutto du oaivvel ja arvvalus læ aibas vuodotaga. Don læk dego æska boatam bivddet Dænovudni, go læk nu ainas dam hamani ja bivddo-ašidi. Ja vela orok dušše ječad avke bællai gæččamen, mutto ik gæfheb bæle olbmui ja gieldda avke bællai. Mutto gi duottavuoda bæle aigoš dagjat ja gieldda avke bællai gæččat, fertte miedetet atte sivilanuotek læk æmbo vahagen min gilddi go avkken.

Ouddal, goas æi læm nuotek, ožžu buok hæjok fria sevtid, goas læi dušše roggam sivila, ja besse bivd-

det juokke sajest. Dalle botte maidai Ruošakge masa juokke vudni ja dalle ožžu masa buokak dalvvejafu. Mutto dam rajest go nutiguim algge gæsset, šadde vela Ruošakge nuft atte buok čoakkanek dušše Sieiddavudni, i oktage šat mana siskabæle vuonaidi nuftgo ouddal. Ja mi læ sivan? mi be ærago atte sivila buktujuvvu ænaš dušše Sieiddavudni. Ja buok almug fertte čoagganet dušše dam ovta hamani. Ja go sivila motorsøitak bottek, de mæreddek si 4 ja 5 kruvna giedmest daihe 20 ja vel 30 kruvna kassast, ja jos æi nagad olles kassaid oastet, de æi viša obba alggette mittedet gidmin, ja daina lagin bæcek manga gæfhes olmuš rievvo sevtitaga. Mon ješ oidnim mannam gæse, goas buok Laggovuon'bađa ja nuorregæče (Suopannjarga) olmuš rievok smavva garbbaiguim legje maidai ferttim boatet Sieiddavudni ja vakoi mielde vurde sevtid. Okta ja nubbe sivila motorsøita boatta ja vuovddela ænaš dušše njæljadidi ja stuora vadnasidi, gæk ostek olles kassaid. Mutto duok duonak ferttjegje ruoktot mannat sæmma lakai. Æi bæssam mæra aldege fidnat go æi ožžum sevtid. Ja jos Thingstad i lifēi læm nu vaibmolades, atte manna ain sin oudast ja bigja sivilavuovddidi bagga atte vuovddet daidi smavvaset, de æi lifē ollok smavva vadnasin, gæk lifē jafoid ožžum muttom muddoige dalvvai.

Ja jos gukkeb dak bessek nutiguim gæsset sivilaid, de gieldda fertte mañas mannat. Hejosčuožžo olmuš rievok ferttjek šaddat vaivaškassa veki dalvveg, dušše dainago duok sivilanuotek atteštuttek, æi sadde hægaælatusa ožudet gæseaige, go æi læk ollo ruđak, ja duok sivilavuovddek læk dego kapitalistak, hadde bigjek nu bajas go ječa dattok, ja jos dam æi oazžo maid dattok, de ouddal leikkuk merri go vuollanek halbebuidi vuovddet.

Nuftgo mannam gæse læi ovta sivila-skappojæggest dego ruđast mintta, jos 4 kruvna i ožžoin giedmest, de ouddal merri leikudi ja manga have masa šeita lastaid guocagatti. Ja jos gukkeb ain bessek nuottot, de galgabætet oaidnet atte čei ærak šat sagga oazžo sivilaid, go motorsøitak ječa gostek viežžat daid njuolggå nuottebruvkain. Mon im jake atte dat læ vahagen min gilddi vela stuora vad-

nasidige, jos sivlanuotek šaddašek gilddujuvvut. Dastgo avest i læk goassege guolle, mi læ laittalas sævte go vuodna-mærast. Damditi sattek æra sevtiguim sæmma burist bivddet, jos vel i sivla boadaši stuora vadnasidi; mutto smavva vadnasidi gal læ sivla sagga æmbo ja buoreb avkken, gost guolle læ laittalas sævte.

De ravvim mon din buokaid sikke mærra ja dæno olbmaid ja maidai vel Suoma bæle olbmaid barggat buok angervuodain dam ala, atte sivlagæsem šaddaši gilddujuvvut. Mon læm visses atte mærraolbmain læ stuora oasse muina ovtta oavvelist, atte dat læ gildi vahagen; vaiko mon gal dafhostam šaddam dagjat atte munji i læmaš læm vahagen, mutto go mon gæcam gukkelidi go jeccam gamanjune oudabællai, de ferttim cælkket: æmbo læ vahagen go avkken.

Go æi šat juo oidnu dak stuora sivla-gonagasak læmen tinim 800 kr. ragjai, vaiko duhati mielde læk ruðaid valddam fiskar rievoin; mutto go væro sisaboadoi valdde (calle) jodi fast dalveg muttoni guovddo, de 300 kruvna adde sisaboado. Man ollo læ gildi avkken dam tinistusast?

Čuorvvot di vuolasdeddujuvvum olbmuk nuft allaget, atte din jiedna gulluši giellastivra beljidi ja vel gid-da stuoradigge beljidi.

Sikke dam atte sivlanuotek šaddašegje gilddujuvvut ja maidai atte Ruošša i galgaši oažžot love oastet gulid ouddal mai mano loapast; dastgo gidđa-guolleostem læ æmbo vahagen Nuortta-Sameædnami go avkken. Jos gidđag i bæsaši oastet, de fertteši gæsseg boattet sagga æmbo Ruošša ja hadde lifce sagga buoreb. Dalle goas dak Ruoša gidđa-guolleostem jæraldak læi fiskar albmug gieðast, doivu fiskarak atte Ruošša doalla buorre hadde gidđadge, ja daina lagin bæatalai albmug gaibedet, atte Ruošša galgga bæssat gidđag oastet. Mutto dal læ boattam fuobmašcebmaj atte Ruosast i læk vebašge avkke hadde doallami; dak bottek gidđag dušše stuoremus bivddohamanidi ja vurdded dassago »overkasta« šadda ja dalle æska valddek bælle-nufta skipa lastaid, mannek ja devddek buok Ruoša guollemarkanid, ja dam lakai atteštuttek gæsse Ruoša guolleostege. Æi šat šadda dak oastet aleb haddai, go dok læk juo buok dævddam.

Dam Ruoša gidđa-guolleostem birra læ juo ollo cællum Darogiel avissain. Daiddep maidai mige Samek vebaš dam birra cællat juokkehaš oavveles min ucca addijumačæmek mielde. Æpge berre hæppanaddat ja ujustallat namaidæmek vuollai cællamest, vaiko vel diettep atte æi buokak liko, go guttege cælla manikkenassi aše birra. Mutto æp mi dast fuola, dat i læk vuorddemest atte oktage šadda buokai miela dævddet. Ja jos oktage mist logo gaibed sanidæmek oudast, berrep mi roakka valddet dam rajje go diettep ja go cep dieðe, de diktep orrot vastedkætta. Doaivom, atte soames vel cælla ain vidasæbbot daid aši birra, maid mon dast læm ouddandoallam, ige ballat jos vel oktige boares Adam guoska, go dušše vuoiggadlaš ulmest læ aše ouddandoallamen ja buokai avke viggamen oudedet.

Vestertanast 19—2—1910
Amund Johnsen.

Brævva Ruotarikast.

Mon bivtam tam čuovvovaš pitta puok prentijuvvut i ovtage pokstava rievtagit ige ere guoddet ige tasa lalihit maitege.

Tah okta suohtas arvvalus læ, ko okta bardne tatjan læ, nu kuhga ko tah niejta naittalhaka læ, gæsa son nama Pišæhta addam læ, nu sonnai fall bardnen læ. Tan barne namma Piera læ. Tah pitta oanegaš læ, muh tan sisatoallo fall stuorak læ.

Tah sæmma bardne tatjan (cælkam) læ, ko son soadnoide vuodjime læ ja olle tan goaðe uvssa ovti, kos suu moarsi læ, nu son ij mana goah-tai ollenge, jus suu moarsi taihe soames koččujuvvan suu moarsist i poade olggos suu vuostaivalentit ja luoihte su vuodjen hærggin eret længgait ja čana su vuojana kuohton paikkai taihe toalvo su moarsi eellui — jos nu ij šadde takkujuvvut moarsi bæle, na dalle son ibmerta ah (atte) su moarsi læ pagjeladdam su. Talle liedihit rauggadiht silvatiume oavvis eret ja almmi loddihit ahgida vicartit ja tan kuktui æru čuojahit, talle son tallanaga joggiha jus vaibmu vell varttalige ja cælmmin kadnjalak virtin eret kolkak.

*

Poacokuodus Čohkeras suohganis Ruotarigan orro kullome aivve hægju juokke kuovllos. Bæhce vuovt-

tin læ 6—7—8 koartell muotta, 6 koartell læ sæggimus. Jægill læ hægju puok puoremus ædnamin ja tuottarin. Ačce pači bardnis gieskat poaresjage loappan. Čappes asin talu-isit tasa podi 1 kuossi, kæs lei revolla ja son tan tarjui vuovtit isiti, ja fakkiti atte i revolla siste læk oktage lædda. Son ieš 3 paccatatti, te valtti isit revolla ja 2 paccati muvra næiga; mutto likkohisvuoda ovtahij lei 1 lædda revolla sist, ja ko ačce tan vell lei paccatallime, nu soitti teges tollen bardnes kuvlui, ja luodda manai oavvi čada. Bardne jami takvidi. Ačcai i šaddam mikkege ærago lossa moras. In tiede kokte šadda taina harchis kussin.

Vastadus.

Hr redaktora.

»S M.« nr. 19 1909 læi okta bitta, man sistdoallo læi erinoamašet guokte olbma birra J. O. X. ja A. O. R. Bitta sistdoalo ferttem vastedet, dainago dat soaimai mu. Don gutte cællek bitta vuollai dam čabba adr. Bugones ja Kirkenes gaskast, muittalak atte rido boði fiskari gaski dainago nubbek godde ollo gulid ja atte dak manne (makka mon dai særvest) poletimestar lusa Čaccesulloi ja adde ašše bajas. Aa ho, man gukkes gieles dat dust læi. Lægo poletimestar muittalam dudnji, atte mon legjem guldalægjen særvest? Gieles læ gukkeb go Bugones ja Kirkenes gaska. Logak atte dat læi hæpadlaš dakko monnost. Mon go galgamu vigetesvuodast hæppanet, du giellasi diti? Vai nuft, gečce moai atte goabba dat hæppan ja atte mongo læm gaðas? Galgak vastedet sanidad. Ik galga dam jurdašet, atte jos mon læm oskodvastægje, de don dasa bæsak, atte soaimmat mu blaði bokte nuftgo ješ datok. Logak atte mon orom dego suddam bussegatto. Vai nuft, galgak gæčcat ruttabursad (vai oainak lægo ollo ruðak), bæsak oastet gatto-nake must. Logak atte mon legjim gærggad go boði goččum gaðasvuoda bahakasast. Legjikgo don gærggad cællat go boði goččum gielesvuoda bahakasast? Na oažok jakket atte dalle dat gietta likkadi mælgad hoapost, ja go bitta boði fast ruoktot blaðe alde, de oažok jakket atte son su skipparidesguim illodi ja avvodi, atte de dal daidi vuost ožžum galledge oskolaš.

Mutto mon cælkam atte ila arrad daidda læt vuost illodet. Gutte guoibmasis rogge rogga, gačča ješ dam roggai. Nuft daidda gævvat maidai daidige. Jos læžakge gaččam dam ječad roggai, maid munji legjik roggam, go ik duostam namad čallet bita vuollai ja batarik sævdnjadassi; mutto gal mon læm daggar gales, gi du galgam vel čuovggadasa ouddi gæsset. Go legjik čallet bita vuollai naft: »Dat gutte assa duogebælde bæive,« de im læm arvvedet gi dat læ. Vaiko lifčik duogebælde bæivaš, de gavdnuat galgak bajas; mon im luoite du im murri imge gæđgai. Ja jos ik bodiš ješ soavatet mu, de mon bijam lensman du bajas occat. Dalle don æska oazok oaidnet suttam bussegatto.

Braselv 4/1 1910.

Anders Olsen Rauna.

*

Mi æp aigo gielddet dam olbma vastedæmest, vaiko mi æp liko naggatallami, mast i bocid mikkege avkid. Mutto go olmai gavdna atte son i læk sivalaš, de fertte son oazžot saje blađest ječas bæloštet.

Red.

Brævva Sami nissonidi.

Daggo bokte saddim mon digjidi moadde sane ja diedetam digjidi dam ilolaš saga, atte di galggabetet dal luovos bæssat dam sadnevagjasest, maid olmai olbmuk lavvijek davja gullut dagjamen: Sakkis nissonak. Dal aigom mon aldsesam valddet dam sadnevagjas, gutte læm juo duođai sakkimus ja buokdietetemus æra Sami nissoni ektoi. Mon doalam munga Darogiel blađe ja daid logam. I læk vel dast galle, de »Sagai Muittalægje« maidai læ vuorddagasast guovte gærde manost, ja mi juo duottavuodast muittal sagaid. Ja ædnegiela blađid diedostge habmoi de juo lokkalam orostaddakætta. Ækkedest go nokkat bijam logam deid avisaid gidda dimo golma ragjai, illa astam oadđetge daina hirmmad sakka-goikoin. Ja aito juo diedam sagaid obba dam stuora mailme mietta, buok visut. Ja dal galggabetet læk hui buorre dorvost dam sadnevagjas diti. Mon saddim digjidi juo olles dampa lasta dærvuođaid, erinoamačet daidi, guđek dam blađe lokkek ja dollek, dainago mon

anam daid juo vebaš ađabužžan go daid, gæk æi loga æige doala maidege.

Ucca Siriš ja Baja.

Gonagas Haakon

læ daina beivin fidnamen Lofota bivdosajin ja oappæladdamen bivddid.

Olgusvagjolæbme lassan ain.

Februar manost olgusvagjolegje dam jage Kristiania bokte 449 olbmū, gæina 64 asse Kristianiast. Sæmma manost olgusvagjolegje dima 359 olbmū Kristiania bokte.

Mailme riggasemus olmai

adda su obmudagas erit.

Newyorkast telegraferijuvvu, atte Rockefeller læ aiggomen addet su miljonaides oudedam ja væketam varas daid moaddelagaš ja avkalaš dilalašvuodaid mailmest. Erinoamačet læ jurda rakadet daggar Rockefellerfonda, mi galgga oudedet olmušnale ja dam arvvadusa, videdet dieđo ja gæpedet hæde.

Rockefeller oaivvel læ addet stuoremus oase su obmudagastes, mi læ čuđi miljonaid, arvo mielde 2000 miljon, nuft atte Rockefeller oaidna juoda su addaldagastes.

Rockefeller læ juo ouddal addam 200 miljon kruvna buoredam varas daid moaddelagaš dilid.

Mavsoláš læikastallam.

Ouddal juovlaid læi prentijuvvum ovta Romerika blađest Mada-Norgast okta loppadaddam-diedetus muttom nuora olbma ja nuora nieida birra, gæk æva goassege læm dam ala jurdašam. Dal læ dat likkostuvvam politiai oazžot diettet diedetusa sisasadjægje, gutte su læikastemes oudast læ ožžom 25 kruvna sako.

Dat odđa bisma

Tromsa stiftast.

Dal læ radđetusast namatuvvum odđa bisma Tromsa stifta bisma-ammati bisma Bockman sagjai. Dam odđa bisma namma læ Gustav Johan Fredrik Dietrichson. Bisma Detrichson læ gielpapappan ja proavasen læmaš Bodø gavpugest 1897 rajest. Son læ riegam 8. april 1855 muttom baikest Davve-Amerikast, mi gočču-juvva Luther Valley, Wisconsin stast, ja bodi Norgi 4-jage agest. Šadai studentan 1873 ja valdi theologa-

laš ammateksamen 1878. Manpelgo læi ovta jage læmaš kapellanan ačes lutte, gi dalle læi gielpapappan Toten gielpäst šadai son stiftakapellanan Hamar sifti 1880 ja namatuvvui 1887 gielpapappan Storelvdali

Dietrichson læi dagjag bismavalgga aige ožžum ænemus stemmaid, namalassi 79.

Muite ainas dam!

Nuftgo mi ouddal juo læp diedetam min lokkidi »Nuorttanaste« st ja »Sagai Muittalægje« st, atte blađid ekspedišona læi odđajage rajest Sortland, Vesteraalen ige Sigerfjord nuftgo ouddal. Muite dal, go dinggok blađid daihe saddik brævaid blađidi, atte i galga sat saddijuvvut Sigerfjori. Dal galggek buok, mak blađidi ja »Nuorttanaste« redaktøri gullek, saddijuvvut aivefal Sortlandi. Merkkel »Sagai Muittalægje« redaktøri gulle brævak æi galga saddijuvvut blađid ekspedišoni, nuftgo davja læ dakkujuvvum muttom doallin. »Sagai Muittalægje« redaktøra adressa læ: **A. Larsen, Repperfjord pr. Altenfjord via Hammerfest**, mutto blađe ekspedišona læ **Sortland, Vesteraalen**.

Maid papegoia sati dagjat.

Muttom dallo læi Kjøbenhavnast jottam erit sidast ja legje dam bodda bigjam sin papegoiasek dikšoi ovta ako lusa. Dat læi burist bajasgessujuvvum, læi arteges papegoia, mi læi dušše čabba sanid vuttivalddam su njalbmasis. Go dalo olbmuk fast botte sidi, dolvvujuvvui papegoia stoppoi, ja æmed viegai ilost sisa dam lusa ja celki: »Buorre bæive, mu rakis, ucca, njalga, arteges, čabba loddačam — moft dat læ mannam duina dam gukkes aige?« Æmed stuora hirmastuvvami javketi papegoia olgus ja dajai: »Doala njalmad, don, fastad!«

Herreekviperingen

(Ivar Schjetlein bardne)

Hammerfestast.

Aidno gavppe, gost læ buoklagaš bivtasgalvvo dievdoidi.

Dasto vela: Bomullo-toiak, baid delinek, ladde ja linek, buok munga sortast ja alemus haddai.

Redaktøra: A. Larsen, Repperford.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanasast Sortland, Vesteraalen.